

Ciudad de México a 09 de agosto de 2018  
Boletín de Prensa 11

## **B. Ruby Rich y MICGénero presentan traducción del libro *New Queer Cinema***

En el marco de MICGénero, Muestra Internacional de Cine con Perspectiva de Género, se realizó la traducción al castellano del famoso libro *New Queer Cinema* de la académica estadounidense B. Ruby Rich.

Este miércoles 8 de agosto en Sala 4 de Cineteca Nacional, Ciudad de México, Adán Salinas Alverdi, Director de MICGénero, Izrael Moreno, Director de la Facultad de Cine y B. Ruby Rich, presentaron *El nuevo cine Queer. Interpretación de un movimiento*, en donde además la autora ofreció una charla y dialogó con los asistentes.

B. Ruby Rich acuñó el término *New Queer Cinema* en 1992 y la primera edición del libro fue publicado en 2013 por Duke University Press, en inglés. Ha sido traducido y publicado en China (2016), Japón (2017) y Alemania (2018). Esta primera edición en castellano corrió a cargo de la editorial Osífragos, perteneciente a la Agencia de Cooperación Global para el Intercambio Cultural A.C. (ACGIC A.C.), con el apoyo de la Facultad de Cine y la MICGénero.

B. Ruby Rich es académica y activista estadounidense, quien ha escrito frecuentemente sobre el tema y en 2018, fue elegida miembro de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas (AMPAS) en la rama documental. Es la editora de *Film Quarterly*, la revista de cine más antigua de América del Norte, publicada por la University of California Press. En 2017, fue honrada en Londres con una retrospectiva de su trabajo, "Being Ruby Rich", presentada por Birkbeck College, Barbican Center for the Arts y Club des Femmes. Rich. Es profesora en el Departamento de Cine y Medios Digitales y Programa de Documentación Social MFA en la Universidad de California, Santa Cruz, donde en 2015 fue nombrada Profesora Eminente del Decano de Artes.

Adán Salinas Alverdi se congratuló de poder tener en MICGénero a alguien de la talla de B. Ruby Rich, a quien reconoció como una persona que ha legado un concepto tan importante para pensar el cine.

El libro está conformado por cinco partes, Orígenes, festivales y públicos; Informes del frente; El género visto por el género; Volviendo queer el nuevo cine latinoamericano; y Expansiones y retrocesos.

El volumen es el registro de los noventas y las décadas y linajes de representación que les siguieron, así como se puede encontrar en él definiciones y descripciones del nuevo cine queer, los momentos y tecnologías que lo marcaron, sus principales exponentes, los elementos que lo hicieron posible e impulsaron, así como sus particularidades en el cine latinoamericano.

Esta publicación es un material imprescindible para aquellas personas que piensan y crean cine desde otras fronteras y diversas representaciones de las identidades y sexualidades, y se podrá adquirir durante la MICGénero o posteriormente en las oficinas del festival, para consultas pueden escribir a las redes sociales @micgenero.

Consulta el programa de mano e información de cada película en micgenero.com y en redes sociales @micgenero.



### ***Semblanza***

B Ruby Rich es la autora de *New Queer Cinema: The Director's Cut* (Duke, 2013) y *Chick Flicks: Theories and Memories of the Feminist Film Movement* (Duke, 1998). En 2018, fue elegida miembro de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas (AMPAS) en la rama documental. Es la editora de *Film Quarterly*, la revista de cine más antigua de América del Norte, publicada por la University of California Press. En 2017, fue honrada en Londres con una retrospectiva de su trabajo, *Being Ruby Rich*, presentada por Birkbeck College, Barbican Center for the Arts y Club des Femmes. Rich es profesora en el Departamento de Cine y Medios Digitales y Programa de Documentación Social MFA en la Universidad de California, Santa Cruz, donde en 2015 fue nombrada Profesora Eminente del Decano de Artes.

En 1992, Rich acuñó el término *New Queer Cinema* y ha escrito frecuentemente sobre el tema desde entonces. En el 2014, fue honrada con el premio Maguey Queer Icon del Festival Internacional de Cine de Guadalajara; en 2012, con el primer Premio Frameline otorgado a un crítico desde que Vito Russo recibió el premio inaugural en 1986; y en 2007, fue honrada por la Universidad de Yale con su Premio James Brudner Memorial por un sobresaliente desempeño en su beca sobre estudios de diversidad sexual. Su libro *New Queer Cinema* ha sido traducido y publicado en China (2016) Alemania (2018) y Japón (2017).

Antes de mudarse a San Francisco en 1992, se desempeñó como directora del Film and Electronic Media Program en el Consejo de Artes de Nueva York y, anteriormente, se desempeñó como Directora Asociada del Centro de Cine Gene Siskel en la Escuela del Instituto de Arte de Chicago.

Ruby obtuvo la beca Mellon por la Escuela de Artes de la Universidad de Columbia, una Beca Rockefeller en Humanidades en el Centro de Medios, Cultura e Historia de la Universidad de Nueva York; una beca de National Endowment for the Arts en crítica cinematográfica; una residencia de la Fundación Camargo en Cassis, Francia; y el premio Distinguished Lifetime Achievement de la Society for Cinema and Media Studies. Tiene una larga trayectoria como curadora y miembro del jurado del festival de cine y panelista en los festivales de cine internacionales Sundance, La Habana, Oberhausen, Guadalajara, Sydney, San Francisco y Toronto. En 1983-84, coorganizó el tributo a la película independiente de los Estados Unidos, *La otra cara*, que se estrenó en La Habana y realizó una gira por América Latina.

Su periodismo ha sido publicado en *The Guardian* (Reino Unido), *The Nation*, *Village Voice*, *New York Times*, *Sight and Sound* (Reino Unido) y muchos otros; notablemente, su escritura ha aparecido en publicaciones periodísticas y académicas, incluyendo *Signs*, *GLQ*, *Feminist Review*, *Estudios feministas*, *Cinema Journal*, *Camera Obscura*, y otros. En la radio, ha sido comentarista de cine de *The Arts Today* en CBC y *The World* para PRI, en NPR y en la BBC.

En televisión, ganó un Emmy por su trabajo como corresponsal en *Independent View*, producido por KQED y transmitido internacionalmente, y también apareció en la pantalla de los documentales *Dykes*, *Camera*, *Action* (2018), *Fabulous! La historia del cine queer*, los sentimientos son hechos y ¡GUERRA!.

Sus escritos sobre el trabajo de Isaac Julien fueron publicados por el Museo de Arte Moderno en su monografía de 2013, *Riot*.



## **TOUR 2018**

- 1.- Ciudad de México | 2 al 12 de agosto
- 2.- Jalisco (Guadalajara) | 16 al 23 de agosto
- 3.- Puebla (Puebla) | 23 al 30 de agosto
- 4.- Veracruz (Xalapa y Coatepec) | 30 de agosto al 6 de septiembre
- 5.- Guerrero (Tlapa, Iguala, Ometepepec, Ayutla, Chilpancingo, Acapulco y Taxco) | 6 al 13 de septiembre

Para mayor información, consultar la página **[micgenero.com](http://micgenero.com)**

### **Contacto:**

Jennifer Córdova

Directora de Comunicación

C. +52 55 5510 4824

[comunicacion@micgenero.com](mailto:comunicacion@micgenero.com)

### **Redes Sociales:**

Facebook: /MICGenero

Twitter: @MICGenero

Instagram: /MICGenero